

XLIX Московская традиционная олимпиада по лингвистике, 0-й тур

Задача №1 (для 8-х классов)

Задача №2 (для 8-х и 9-х классов)

Задача №3 (для 8-х классов)

Задача №4 (для 8-х и 9-х классов)

Задача №5 (для 8-х и 9-х классов)

Задача №6 (для 8-х и 9-х классов)

Задача №7 (для 9-х и 10-х классов)

Задача №8 (для 9-х и 10-х классов)

Задача №9 (для 10-х и 11-х классов)

Задача №10 (для 10-х и 11-х классов)

Начать решение легче всего с поиска общих слов в предложениях. В русских переводах 1-го и 2-го предложений есть слово «бабушка» — в рутульских предложениях ему соответствует слово *babaj* в разных формах. В русских переводах предложений 1 и 6 есть глагол «остаться», который в 1-м предложении соответствует слову *adgir*, а в 6-м — *argir*. Данных, чтобы предположить, почему в середине слова меняется согласный, пока недостаточно, но уже можно сделать вывод о том, что глагол в рутульском языке стоит на последнем месте в предложении. Последнее пересечение, которое есть в русских переводах, — глагол «уйти» в переводах предложений 4 и 5. Оно соответствует словам *ha'rxir* и *ha'bxir* — в этих примерах снова меняется согласный в середине, и снова глагол стоит в конце предложения.

Что касается взаимного расположения остальных членов предложения, то по примеру 2 видно, что подлежащее стоит первым, сказуемое — последним, а все второстепенные члены предложения находятся между ними.

Зная эти факты, мы можем установить перевод всех слов в предложениях 2, 3, 4 и 6, однако для пословного перевода предложений 1, 5 и 7 этих данных недостаточно, потому что мы не знаем взаимного расположения числительных и существительных, к которым они относятся. В этом нам может помочь задание.

В первом предложении первого задания известны слова *dama* 'в лесу' и *jibq'ir* 'прийти' (тот же глагол есть в предложении 2 условия, но с другим согласным в основе). Получается такая часть предложения: «пришёл (/пришла/пришли) в лес». Кто пришёл? Слово *tila* может переводиться либо как «четыре», либо как «собака». Получается, либо «Четыре пришли в лес», либо «Собака пришла в лес». Выбираем второй вариант как более правдоподобный. Тем самым, числительные в рутульском стоят перед существительными (а *juq'ub tila* в предложении 5 — это буквально 'четыре собаки').

По предложению 2 задания 1 становится понятно, что при числительных существительные употребляются в той форме, которая без числительных переводится на русский язык единственным числом (*mijed desmal* 'восемь полотенец' ~ *desmal* 'полотенце'). Кроме того, заметно, что изменяются формы не только глаголов, но и числительных: в глаголах меняется согласный после первого гласного основы, а в

числительных — последний согласный. Выпишем в таблицу, при каких существительных какие формы числительных и глаголов употребляются:

существительное	числительное	глагол
<i>sis</i> 'зуб'	<i>q</i> 'wa ^ɕ - <i>d</i> 'два'	<i>a-d-gir</i> 'остаться'
<i>babaj</i> 'бабушка'		<i>ji-r-q</i> 'ir 'прийти'
<i>desmal</i> 'полотенце'	<i>mije-d</i> 'восемь'	<i>si-d-xur</i> 'упасть'
<i>šu</i> 'брат'		<i>a-d-gir</i> 'остаться'
<i>tila</i> 'собака'	<i>juq</i> 'u- <i>b</i> 'четыре'	<i>ha^ɕ-r-χi^ɕr</i> 'уйти'
<i>sik</i> ' 'лиса'		<i>ha^ɕ-b-χi^ɕr</i> 'уйти'
		<i>ji-b-q</i> 'ir 'прийти'
		<i>a-b-gir</i> 'остаться'
<i>xidildi</i> 'женщина'	<i>mije-r</i> 'восемь'	<i>si-b-xur</i> 'упасть'

По таблице видно два факта: во-первых, показателя всего три (*d*, *b* и *r*), а во-вторых, при одном существительном всегда встречается только один из них. Модифицируем таблицу:

<i>d</i>	<i>b</i>	<i>r</i>
<i>sis</i> 'зуб'	<i>tila</i> 'собака'	<i>babaj</i> 'бабушка'
<i>desmal</i> 'полотенце'	<i>sik</i> ' 'лиса'	<i>šu</i> 'брат'
		<i>xidildi</i> 'женщина'

Видно, что в первом столбце все существительные обозначают неодушевлённые объекты, во втором — животных, а в третьем — людей.

Суммируем все правила:

Порядок слов: подлежащее — второстепенные члены — сказуемое; числительное идёт перед существительным.

Существительные не изменяются; без числительного они переводятся единственным числом.

Последний согласный числительного и согласный после первого гласного основы глагола согласуются с подлежащим: там будет показатель *d*, если подлежащее неодушевлённое, *b* — если подлежащее — животное, и *r* — если человек.

Ответы:

Задание 1

8. Собака пришла в лес.
9. Дома осталось восемь полотенец.
10. Лиса упала.

Задание 2

11. *mijeb sik' dama jibq'ir*
12. *šu sirxur*
13. *xidildi χala argir*
14. *q'war xidildi*
15. *juq'ud desmal*

Задача №11 (для 10-х и 11-х классов)

Задача №12 (для 10-х и 11-х классов)

Задача №13 (для 11-х классов)

Задача №13 (для 11-х классов)